

REVISION

Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné annuellement par une personne compétente et son contrôle consigné dans la fiche de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.

Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut :

- présence de fissure ;
- usure excessive des ouvertures pour connecteurs ;
- corrosion affectant gravement l'état de surface du métal(ne disparaît pas après un ponçage manuel léger au papier de verre) ;
- déformation permanente ;
- blocage de la rotation (Swivel).

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

DUREE DEVE

La durée de vie est illimitée, en l'absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer les contrôles périodiques, au moins une fois tous les 12 mois, et de consigner les résultats dans la fiche de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit : utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coups, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. ou le distributeur.

TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter www.camp.it heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Landessprache dem Benutzer zur Verfügung stellen.

ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industriekletterei übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können.

Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Auffangsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Fall eines Absturzes weder auf den Boden prallen noch an irgendwelche den verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Komplettgurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Absturzsicherungsssystem verwendet werden kann.

Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jede einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezählt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30° C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur:* Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt

werden, sollte es Temperaturen über 80° C nicht ausgesetzt werden. *Chemische Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke CAMP Safety zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. spa - Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benutzen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Swivel

C.A.M.P. Swivel wurde entwickelt, um zwei Elemente zu verbinden und ein Verdrehen von Seilen zu verhindern. Für das Verbinden des Swivels mit einem Seil oder Anschlagpunkt werden

Verbindungselemente nach EN362 für Höhenarbeiten oder EN12275 für Verwendung im Bergbereich (**Abb.1**) benötigt.

Während des Gebrauchs muss der Swivel immer unter Spannung stehen, um ein Verdrehen der Karabine zu verhindern; da Kräfte auf die kurze Achse eines Karabiners zum Bruch führen

können (**Abb.2**). Ist ein Sicherstellen der dauerhaften Spannung nicht möglich, müssen Schlössglieder nach EN362 Klasse Q für Höhenarbeiten bzw. EN12275 Klasse Q für Verwendung im Bergbereich verwendet werden. Der Swivel darf nur in axialer Stellung genutzt werden; ein Anschlagen an scharfe Kanten ist zu verhindern (**Abb.3**).

Der strukturelle Anschlagpunkt, mit dem der Swivel verbunden wird, sollte oberhalb der Arbeitsebene liegen, der EN795 entsprechen und mindestens 15kN aufnehmen können.

Multianchor

C.A.M.P. Multianchors (5-, 8- und 12-loch) wurden entwickelt, um mehrere Verbindungen zu einem einzelnen Anschlagpunkt zu realisieren.

Zum Verbinden eines Multianchors mit einem Anschlagpunkt werden Verbindungselemente nach EN362 für Höhenarbeiten oder EN12275 für Verwendung im Bergbereich benötigt (**Abb.4**).

Das Anliegen an scharfen Kanten ist zu verhindern. (**Abb.5**).

Der strukturelle Anschlagpunkt, mit dem der Multianchor verbunden wird, sollte oberhalb der Arbeitsebene liegen, der EN795 entsprechen und mindestens 15kN aufnehmen können.

ÜBERPRÜFUNG

Zusätzlich zur visuellen Kontrolle, vor, während und nach jedem Gebrauch, muss dieses Produkt einmal jährlich von einer kompetenten Person überprüft werden. Die Überprüfung muss auf dem dafür vorgesehenen Abschnitt der Wartungsliste eingetragen werden. Prüfen Sie die Lesbarkeit der Zeichen am Produkt.

Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

- Risse im Material ;
- Übermäßige Abnutzung ;
- Starke Korrosion (die nach leichtem Reiben mit Schleifpapier nicht verschwindet) ;
- Verformungen ;
- Blockieren der Rotations-Funktion (Swivel).

Bei Mängeln, starker Abnutzung oder bei Zweifel des Produkts oder einem Teil des

Produkts, muss es sofort ausgedert werden. Jedes Teil der Sicherungskette kann durch einen Sturz beschädigt werden, und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem großen Sturz darf das Produkt nicht mehr benutzt werden. Innere, nicht sichtbare Risse könnten das Produkt beschädigt haben.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer ist unbegrenzt. Dies gilt jedoch nicht, wenn Schäden auftreten die das Gerät außer Betrieb setzen oder das Gerät nicht, wie auf der Wartungsliste empfohlen, einmal alle 12 Monat einer Überprüfung unterzogen wird. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abschaben und Schnitte. Fall Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, nehmen Sie das Produkt aus der Verwendung und setzen Sie Sich in Verbindung mit C.A.M.P. oder dem Wiederverkäufer.

TRANSPORT

Schützen Sie alle Produkte vor obigen Risiken.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

El Grupo C.A.M.P. reúne todas las necesidades de los trabajadores en altura en artículos ligeros e innovadores. Son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. Leer y conservar estas instrucciones. En caso de pérdida puede descargar las instrucciones de la web www.camp.it. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país de uso del producto.

UTILIZACIÓN

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de otra persona formada y competente. Estas instrucciones no les enseñarán técnicas de los trabajos en altura o cualquier otra actividad asociada: deben haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados es intrínsecamente peligrosa. Las consecuencias de una elección o uso incorrectos, o un inadecuado mantenimiento de los equipos podrían producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe ser capaz de velar por su seguridad y de gestionar correctamente las situaciones de emergencia. Para los equipos anticaidas, es esencial para la seguridad que el dispositivo o el punto de anclaje estén posicionados correctamente y realizar el trabajo de forma que minimice tanto el riesgo de caídas como la altura de dichas caídas. Verifique el espacio libre bajo el puesto de trabajo antes de cada utilización, para que, en caso de accidente, no llegue a colisionar con el suelo o con otros obstáculos que pudieran encontrar se en la trayectoria de caída. El armés integral es el único dispositivo de suspensión que debe ser utilizado en sistemas anticaida. Este producto debe ser utilizado como se indica y no debe efectuarse ninguna modificación sobre él. Puede ser utilizado conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones de cada producto individualmente. En esta nota se enumeran algunos usos prohibidos e indebidos; existen muchos otros y es imposible enumerarlos o incluso imaginarlos. A ser posible, este producto debe ser utilizado de forma personal.

MANTENIMIENTO

Limpeza de las partes textiles y de plástico : aclarar con agua limpia y jabón neutro, no aplicar calor directo. *Limpeza de las partes metálicas:* aclarar con agua limpia y secar. *Temperatura:* mantenga este producto siempre por debajo de 80°C para que no pueda quedar afectado el funcionamiento de este producto. *Substancias químicas:* retirar el producto de servicio en caso de que haya estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburantes que puedan alterar las características del producto.

ALMACENAJE

Conservar el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor , nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. spa, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad por el daño, herida o muerte ocasionado por el mal uso o modificación de cualquier producto de marca CAMP Safety. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse que entienda la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. spa, de que se utiliza sólo para la actividad para la que ha sido diseñada y de aplicar todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debería prestarse atención a cómo podría efectuarse un rescate de forma segura y eficiente. Usted personalmente asumirá la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr: si usted no es capaz de asumir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto está garantizado durante tres años contra defectos de materiales o

de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para el cual este producto no ha sido diseñado.

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO

Swivel

C.A.M.P. Swivel es un dispositivo diseñado para conectar dos elementos evitando el rizado de la cuerda.

Para conectar un Swivel con una cinta o con un anclaje es necesaria la utilización de conectores certificados bajo la norma EN362 para trabajos en altura o EN12275 para montañismo (**Fig.1**).

Durante la instalación, Swivel debe mantenerse correctamente tensado para evitar una posición de trabajo incorrecta de los mosquetones. Una carga sobre el eje estrecho puede provocar la rotura del conector (**Fig.2**). Si Swivel es utilizado en situaciones en las que puede no estar tensado, deben utilizarse conexiones rápidas (EN362 Clase Q para trabajos en altura o EN12275 Clase Q para montañismo).

Swivel debe trabajar siempre alineado con los conectores evitando que descanse o golpee sobre aristas o esquinas que puedan disminuir su resistencia (**Fig.3**).

Los anclajes estructurales utilizados deben responder a la norma EN795 y deben ofrecer una resistencia mínima de 15 kN.

Multianchor

C.A.M.P. Multianchor (5, 8 y 12 agujeros) son dispositivos diseñados para ofrecer más puntos de fijación a partir de un único punto de anclaje.

Para conectar un Multianchor a un punto de anclaje es necesaria la utilización de conectores certificados bajo la norma EN362 para trabajos en altura o EN12275 para su utilización en montañismo (**Fig.4**)

Evite en todo momento que Multianchor descanse o golpee sobre aristas o esquinas que puedan disminuir su resistencia (**fig.5**).

Los anclajes estructurales utilizados deben responder a la norma EN795 y deben ofrecer una resistencia mínima de 15kN.

REVISIÓN

Además de la inspección visual requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debería estar examinado cada año por una persona competente; este control debe quedar reflejado en la ficha de seguimiento de vida del producto. Controlar la legibilidad de las marcas del producto.

En el caso de que uno de los siguientes defectos esté presente, el producto debería estar fuera de servicio inmediatamente:

- presencia de grietas
- desgaste por el uso continuado
- corrosión grave (que no desaparece después de una limpieza)
- deformación del dispositivo.
- bloqueo del sistema de rotación (Swivel)

Si el producto o alguno de sus componentes presenta signos de desgaste o defectos, o hay duda sobre ello, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y en consecuencia se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que haya parado una caída grave debe ser sustituido, ya que puede haber sufrido daños que a simple vista no sean perceptibles.

VIDA ÚTIL

La vida útil del producto es ilimitada, en ausencia de defectos y a condición de que el producto sea examinado periódicamente, por lo menos cada 12 meses, y que este control sea recogido en su «ficha de seguimiento de vida». Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con sustancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. o el distribuidor.

TRANSPORTE

Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert de oplossingen voor personen welke werken op hoogte middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd systeem zodat betrouwbare en veilige producten worden gegarandeerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur. Lees en bewaar deze instructies daarom. Indien u de instructies verloren bent kunt u te als nog downloaden van de website www.camp.it. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt gebruikt wordt.

GEBRUIK

Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde,

competente personen. Indien dit niet zo is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getraind, competent (=door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getraind) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor het veilig werken op hoogte of andere soortgelijke activiteiten: u dient gekwalificeerde training/scholing te hebben genoten alvorens dit product te gebruiken. Klimmen, en iedere soortgelijke activiteit waarvoor dit product bedoeld is, staat inherent aan gevaar. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud aan middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch gezien in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en eventuele gevaarlijke situaties. Voor alle middelen welke gebruikt worden in valbeveiligingsystemen, is het van essentieel belang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt dusdanig gepositioneerd is, gedurende uitvoering van werkzaamheden, dat zowel de kans op het vallen als de potentiële valafstand, beiden geminimaliseerd worden.

Verifieer bij ieder gebruik van een middel de vrije valruimte welke benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat bij een eventuele val er geen sprake is van een botsing met de ondergrond of andere obstakels in het valtraject. Een harnasgordel is het enige middel, ter borging van het lichaam, dat men kan gebruiken in een valbeveiligingssysteem. Het product mag alleen gebruikt worden zoals beschreven waarbij geen uitzonderingen mogen worden gemaakt. Het product mag gebruikt worden in combinatie met toegestane items welke aan gepaste specificaties voldoen conform de EN-standaarden, onder limitatief voorbeeld van ieder specifiek onderdeel van de middelen. Deze brochure geeft ook voorbeelden weer van onjuist gebruik van het product. Let op dat het niet mogelijk is om alle situaties van onjuist gebruik weer te geven of te beschrijven en dat dit product alleen gebruikt mag worden zoals als 'juist' wordt beschreven door de fabrikant in deze brochure. Waar mogelijk dient het product als zijnde 'persoonlijk' te worden beschouwd.

ONDERHOUD

Schoonmaken van onderdelen van textiel en kunststof: spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30 graden Celsius) en natuurlijk drogen verwijderd van directe hittebronnen. *Schoonmaken van de metalen delen:* spoelen in schoon water en dan afdrogen. *Temperatuur:* Nooit bloot stellen aan temperaturen boven 50 graden Celsius zodoende de werking van het product niet te beïnvloeden. *Chemicaliën:* neem het product uit gebruik zodra het in contact is gekomen met chemisch reagerende stoffen, solventen of brandstoffen welke de werking van het product kunnen beïnvloeden.

OPSLAG

Opslag uit de verpakking in een koele, droge, donkere plaats, verwijderd van hittebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen, corrosieve bronnen en andere mogelijk schadelijke bronnen

VERANTWOORDELIJKHEDEN

De firma C.A.M.P. spa noch de distributeur, is op geen enkele wijze verantwoordelijkheid voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door modificaties aan een product van het merk CAMP Safety. Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker om zich zeker te stellen van correct en veilig gebruik van ieder product geleverd door C.A.M.P. spa en dat hij/zij het product alleen gebruikt voor doeleinden waarvoor het product is ontworpen, alsmede hij/zij zich aan alle geldende veiligheidsregels houdt. Alvorens het product te gebruiken dient men alle noodzakelijke stappen te nemen om zichzelf op de hoogte te stellen van reddingsmogelijkheden en uitvoering van reddingstechnieken voor het geval een noodsituatie zich voordoet. U eigent zich persoonlijk alle risico's en alle verantwoordelijkheden toe voor al uw acties en beslissingen: indien u niet in de positie verkeert om zich de verantwoordelijkheden toe te eigenen, maak dan geen gebruik van deze middelen.

3 JAAR GARANTIE

Op dit product rust een garantieperiode van 3 jaar op fouten in materiaal of fabricage. Uitzonderd van garantie zijn: gebruikelijke slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of achteloosheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

SPECIFIEKE INFORMATIE

GEBRUIKSAANWIJZING

Draaikoppeling

De draaikoppeling van C.A.M.P is ontworpen om twee delen van een systeem aan elkaar te bevestigen en om te voorkomen dat twee touwen in elkaar draaien. In systemen waar een draaikoppeling wordt gebruikt moeten de koppelingen welke gebruikt worden voldoen aan de EN 362 voor werken op hoogte of met koppelingen welke voldoen aan de EN12275 voor de bergsport (**fig.1**). Gedurende het gebruik moet de draaikoppeling op spanning blijven om een verkeerde positie van de koppelingen te voorkomen (zijwaartse krachten op de opening van de koppeling kunnen er voor zorgen dat deze breekt - zie **fig.2**). Indien de draaikoppeling wordt gebruikt in een systeem waarbij het niet onder spanning kan worden gebracht, dan moeten gesloten koppelingen worden gebruikt (EN362 klasse Q snelkoppelingen voor werken op hoogte of EN12275 klasse Q snelkoppelingen voor de bergsport). De draaikoppeling moet altijd gebruikt worden in verticale richting en met gecertificeerde koppelingen in een

systeemconfiguratie dat voorkomt dat de draaikoppeling scherpe randen raakt, die de sterkte van de draaikoppeling kunnen beïnvloeden (**fig.3**). Het structurele ankerpunt waaraan het gehele systeem aan gekoppeld is, dient te voldoen aan de eisen van de EN795 en dient een minimale kracht van 15 kN te kunnen weerstaan.

Meervoudig ankerpunt

De meervoudige ankerpunten van C.A.M.P (5, 8 en 12 gaats) zijn ontworpen om meerdere ankerpunten te creëren vanuit een enkelvoudig ankerpunt. Om een meervoudig ankerpunt aan een enkel ankerpunt te bevestigen dient men gebruik te maken van koppelingen welke voldoen aan de EN362 voor werken op hoogte en/of de EN12275 voor de bergsport (**fig.4**). Voorkom te allen tijde dat het meervoudig ankerpunt scherpe randen raakt welke de sterkte kunnen beïnvloeden (**fig.5**). Het structurele ankerpunt waaraan het systeem bevestigd zal worden dient zich, ten opzicht van het werkgebied, erboven te bevinden en dient te voldoen aan de eisen uit de EN795 en dient een minimale kracht van 15kN te kunnen weerstaan.

REVISIE

Als aanvulling op de reguliere verplichte inspecties; voor, gedurende en na elk gebruik, dient dit product jaarlijks te worden gekeurd door een deskundig persoon (= door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getraind persoon); de registratie van deze check moet worden gedaan in het logboek van het product. Controleer de leesbaarheid van de markeringen van het product.

Indien een van de volgende defecten aanwezig mocht zijn, dient het product per direct uit dienst worden genomen:

- Aanwezigheid van scheuren
- Algemene slijtage en vererving
- Diepere corrosie welke niet verdwijnt na licht opschuren met schuurpapier
- Permanente vervormingen
- Complete blokkering van de rotatiefunctie (draaikoppeling)

Ieder product of component ervan dat enig defect of enige vorm van slijtage vertoont, of waaraan enige twijfel hieromtrent bestaat, dient direct uit dienst genomen te worden. Ieder product / onderdeel in een veiligheidsysteem kan beschadigd raken tijdens een val en dient daarom altijd te worden geïnspeteerd alvorens het opnieuw gebruikt mag worden. Gebruik producten na een serieuze val niet meer opnieuw omdat het product beschadigd kan zijn, ook al is dit van de buitenzijde van het product niet zichtbaar.

LEVENSDUUR

De levensduur is onbeprekt, tenzij er defecten optreden of niet zeker is gesteld dat periodieke inspecties minimaal iedere 12 maanden hebben plaatsgevonden en de resultaten hiervan zijn vastgelegd in het logboek van het product. De volgende factoren kunnen de levensduur van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, scheuren/barsten en schuren, botsen en stoten, onthouding van voorgeschreven onderhoud. Wanneer men er niet zeker van is dat het product veilig en betrouwbaar functioneert, neem contact op met C.A.M.P. of uw distributeur.

TRANSPORT

Bescherm het product tegen risico's zoals hierboven/hiervoor zijn beschreven.

<p>Organismo che controlla la fabbricazione del prodotto: Official organism controlling the manufacturing of the product: Organismo controllant la fabrication du produit: Organ zur Herstellungskontrolle des Produkt: Organismo controlador de la fabrication de este producto: Officiële organisatie welke controle uitvoert op de fabricage van het product: TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstraße 65, 80339 Munich – Germany – N.0123 SATRA Technology Centre Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD – United Kingdom – N.0321</p>
<p>Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo: Notified body intervening for the CE standard examination Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type: Zertifikationsorganismus für CE Type: Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo: Notified Body ter controle CE- conformiteitsonderzoek: APAVE SUDEUROPE SAS BP 3 - 33370 ARTIGUES près BORDEAUX – France – N.0082</p>

<p>Modello - Model - Modèle - Modell - Modelo - Model</p> <p>Numero di serie - Serial number - Numéro de série Seriennummer - Numero de serie - Seriennummer</p> <p>№ del lotto di produzione/Anno di fabbricazione - Production batch code/ Year of manufacture - Numéro du lot de production/Année de fabrication Nr. des Produktionsloses/Herstellungsjahr - Nº de lote de producción/ Año de fabricación - Productiebatch/Jaar van fabricage</p> <p>Data di acquisto - Purchase date Date de l'achat - Kaufdatum Fecha de compra - Datum van aankoop</p> <p>Data del primo utilizzo - Date of first use Date de la première utilisation - Datum der ersten Verwendung - Fecha de la primera utilización Datum ingebruikname</p> <p>Utilizzatore - User - Utilisateur Benutzer - Usuario - Gebruiker</p>

<p>Note - Comments - Commentaires Bemerkungen - Comentarios - Aantekeningen</p>
<p>Made in Taiwan</p>
<p>CO 01 MANUALE 76 November 2010 - Rev. 1 © C.A.M.P. s.p.a.</p>

<p>Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months Inspection tous les 12 mois - Kontrolle alle 12 Monate Inspeccion cada 12 meses - Inspectie iedere 12 maanden</p>		
<p>Data Date Datum Fecha Datum OK</p>	<p>Nome/Firma Name/Signature Nom/Signature Name/Unterschrift Nombre/Firma Naam/Paraaf</p>	<p>Data prossimo controllo Date next control Date du prochain contrôle Datum von nächstem Überprüfung Fecha de la próxima revisión Datum volgende inspectie</p>
<p>!</p>	<p>i</p>	
<p>CAMP Safety</p>	<p>is a brand owned by CAMP SPA</p>	<p>CONCEZIONE ARTICOLI MONTAGNA PREMANA</p>
<p>Via Roma, 23 23834 Premana (LC) ITALY</p>	<p>Tel. +39 0341 890117 Fax +39 0341 818010</p>	
<p>www.camp.it contact@camp.it</p>		



ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirci un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: leggete e conservate queste istruzioni. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese utilizzatore del prodotto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di lavoro, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un'imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile solo per essere utilizzato in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. **Pulizia delle parti metalliche:** lavare con acqua dolce ed asciugare. **Temperatura:** mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. **Agenti chimici:** buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP Safety modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Swivel

C.A.M.P. Swivel è un dispositivo concepito per connettere due elementi e permettere una funzione di rotazione necessaria ad evitare allungamenti della corda o di altro equipaggiamento. Per effettuare il collegamento dello Swivel è necessario utilizzare connettori certificati EN362 per i lavori in altezza oppure EN12275 per applicazioni di tipo alpinistico (fig.1). Durante l'utilizzo è indispensabile che Swivel rimanga sempre in tensione onde evitare posizionamenti potenzialmente pericolosi dei connettori come trazioni sull'asse minore che potrebbero portare alla rottura del connettore stesso. (fig.2)

Nel caso di applicazioni in cui Swivel non possa rimanere in tensione è opportuno che sia collegato tramite maglie rapide certificate EN362 Classe Q per i lavori in altezza oppure EN12275 Classe Q per applicazioni di tipo alpinistico.

Swivel non deve essere posizionato in modo non assiale rispetto ai connettori evitando così che possa andare a contatto con spigoli o superfici che possano comprometterne la resistenza (fig.3).

Il punto di ancoraggio strutturale a cui si connette il sistema deve essere posto al di sopra dell'utilizzatore, essere conforme alla normativa EN795 e avere una resistenza minima di 15kN.

Multianchor

C.A.M.P. Multianchor (5, 8 e 12 fori) sono dispositivi concepiti per permettere di creare molteplici punti di attacco da un singolo punto di ancoraggio strutturale.

Per la connessione è necessario utilizzare connettori certificati EN362 per i lavori in altezza oppure EN12275 per applicazioni di tipo alpinistico (fig.4). Evitare di far lavorare Multianchor contro spigoli vivi che possano comprometterne la resistenza (fig.5).

Il punto di ancoraggio strutturale a cui si connette il sistema deve essere posto al di sopra dell'utilizzatore, essere conforme alla normativa EN795 e avere una resistenza minima di 15kN.

REVISIONE

Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi; la registrazione di questo controllo deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.

In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- presenza di cricche;
- usura eccessiva degli alloggiamenti del connettore;
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata;
- deformazioni permanenti;
- bloccaggio totale della funzione di rotazione (Swivel)

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato.

Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita è illimitata, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. o il distributore.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: read and keep these instructions. If lost, you can download the instructions from the web site www.camp.it. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be used.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way

specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30° C) and dry naturally away from direct heat. **Cleaning of the metallic parts:** rinse in clean water and then dry. **Temperature:** Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. **Chemicals:** withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP Safety branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practises all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or fabrication. Limitations of guarantee are: normal wear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents and negligence, uses for which this product is not designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Swivel

The C.A.M.P. Swivel is designed to connect two parts of a system and prevent ropes from twisting. Systems incorporating a Swivel require EN362 certified connectors for work at heights or EN12275 certified connectors for mountaineering (fig. 1). When being used, the Swivel must remain tensioned in order to prevent incorrect positioning of connectors (stresses on the minor axis can result in breaking of the connector (fig. 2). If the Swivel is used in a system where it cannot be tensioned, locking quick links must be used (EN362 Class Q quick links for work at heights or EN12275 Class Q quick links for mountaineering). The Swivel must always work along the major axis with certified connectors in a system that prevents the Swivel from hitting sharp edges which can decrease its strength (fig. 3). The structural anchor point to which the system will be connected should be situated above the working level, be in conformance with EN795 standards and have a minimum static strength of 15kN.

Multianchor

C.A.M.P. Multianchors (5, 8 and 12 holes) are designed to create multiple attachment points from a single anchor point. Connection of a Multianchor to a single anchor point requires EN362 certified connectors for work at heights and EN12275 certified connectors for mountaineering (fig. 4). Always prevent the Multianchor from hitting sharp edges which can decrease its strength (fig. 5). The structural anchor point to which the system will be connected should be situated above the working level, be in conformance with EN795 standards and have a minimum static strength of 15kN.

REVISION

In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product should be annually examined by a competent person; the recording of this check should be done on the life sheet of the product. Check the legibility of the product's markings.

In the case that of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- presence of cracks;
- general wear and tear;
- deep corrosion that does not disappear after a light rubbing with glass paper;
- permanent deformations;
- total locking of the rotation function (Swivel).

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The lifetime is unlimited, unless any defect appears and provided that periodical check-ups are made at least once every 12 months and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical

substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safety and reliable, please contact C.A.M.P. or the distributor.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANCAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel : lisez et conservez cette notice. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site www.camp.it. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays d'utilisation du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée : vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte à maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30 °C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. **Nettoyage des parties en métal:** Laver à l'eau claire et essuyer. **Température:** Garder ce produit en dessous de 80 °C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. **Agents chimiques:** Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP Safety modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

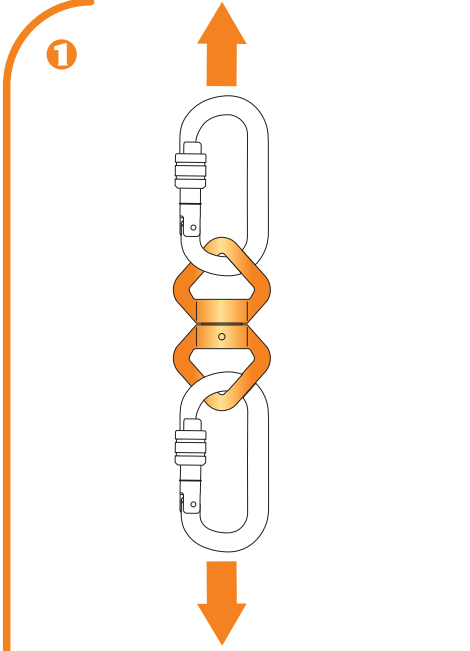
Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas : l'usage normal, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPECIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Swivel

Le Swivel C.A.M.P. est un dispositif conçu pour relier deux éléments et pour permettre une fonction de rotation afin d'éviter le village de la corde ou d'autres équipements. Pour effectuer la liaison du Swivel, il est nécessaire d'utiliser des connecteurs certifiés EN 362 pour les travaux en hauteur ou bien EN 12275 pour les applications de type alpinisme (fig. 1). Pendant l'utilisation, il est indispensable que le Swivel reste toujours en tension pour éviter des positionnements

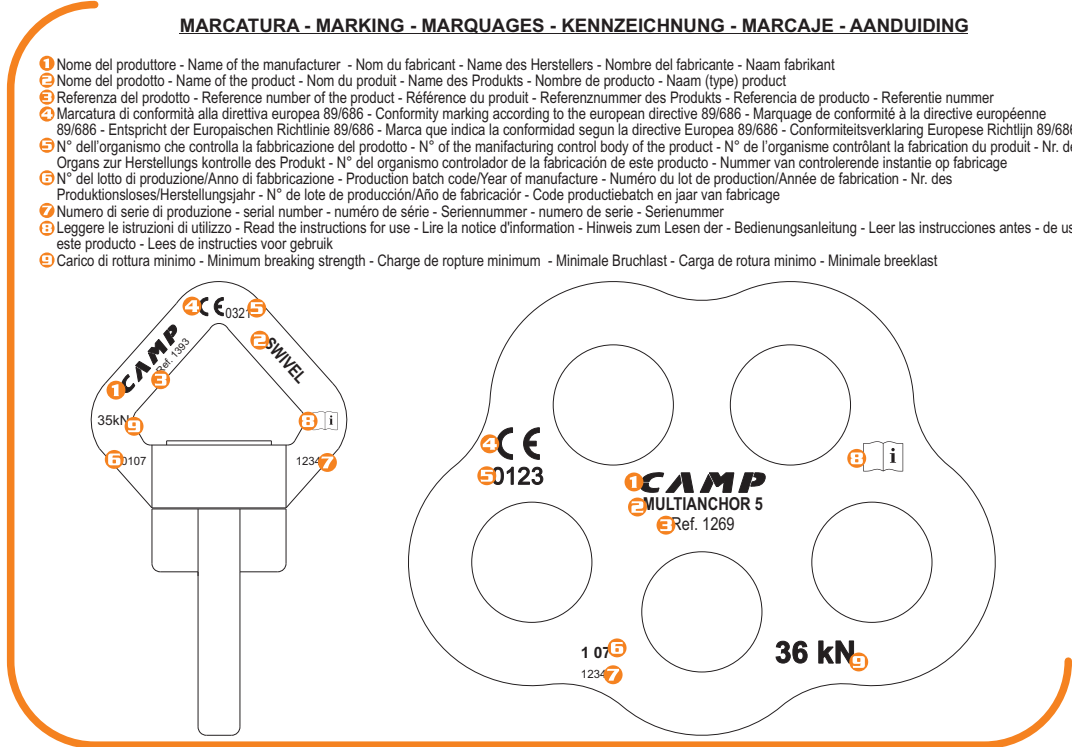


1 Valore d'utilizzo massimo
Maximum working load
Valeur d'utilisation maxi
Maximale Gebrauchslast
Valor de utilización máxmo
Maximale belasting

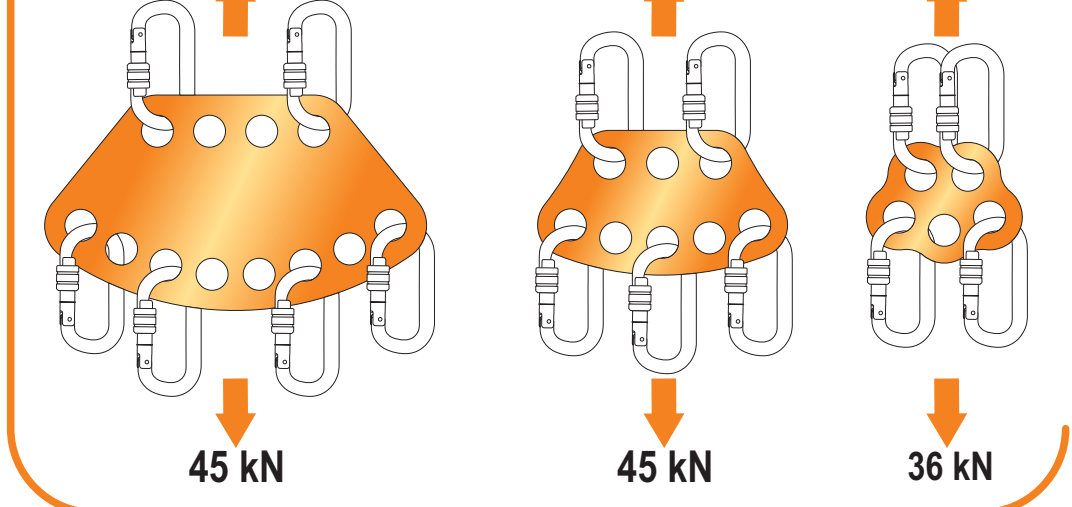
3 kN

4 Carico di rottura minimo - Minimum breaking strength - Charge de ropture minimum
Minimale Bruchlast - Carga de rotura minimo - Minimale breeklast

35 kN

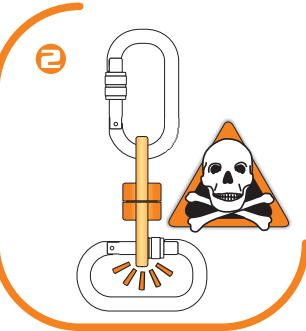


4 Carico di rottura minimo - Minimum breaking strength - Charge de ropture minimum
Minimale Bruchlast - Carga de rotura minimo - Minimale breeklast



MARCATURA - MARKING - MARQUAGES - KENNZEICHNUNG - MARCAJE - AANDUIDING

- 1 Nome del produttore - Name of the manufacturer - Nom du fabricant - Name des Herstellers - Nombre del fabricante - Naam fabrikant
- 2 Nome del prodotto - Name of the product - Nom du produit - Name des Produits - Nombre de producto - Naam (type) product
- 3 Referenza del prodotto - Reference number of the product - Référence du produit - Referenznummer des Produkts - Referencia de producto - Referentie nummer
- 4 Marcatura di conformità alla direttiva europea 89/686 - Conformity marking according to the european directive 89/686 - Marquage de conformité à la directive européenne 89/686 - Entspricht der Europäischen Richtlinie 89/686 - Marca que indica la conformidad según la directive Europea 89/686 - Conformiteitsverklaring Europese Richtlijn 89/686
- 5 N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto - N° of the manufacturing control body of the product - N° of l'organisme contrôlant la fabrication du produit - Nr. des Organismen zur Herstellungs-kontrolle des Produkt - N° del organismo controlador de la fabricación de este producto - Nummer van controlerende instantie op fabricage
- 6 N° del lotto di produzione/Anno di fabbricazione - Production batch code/year of manufacture - Numéro du lot de production/Année de fabrication - Nr. des Produktionsloses/Herstellungsjahr - N° de lote de producción/Año de fabricación - Code productiebatch in jaar van fabricage
- 7 Numero di serie di produzione - serial number - numéro de série - Seriennummer - numero de série - Seriennummer
- 8 Leggere le istruzioni di utilizzo - Read the instructions for use - Lire la notice d'information - Hinweis zum Lesen der - Bedienungsanleitung - Leer las instrucciones antes - de usar este producto - Lees de instructies voor gebruik
- 9 Carico di rottura minimo - Minimum breaking strength - Charge de ropture minimum - Minimale Bruchlast - Carga de rotura minimo - Minimale breeklast



potenzialmente dangerous des connecteurs, comme des tractions sur le petit axe, qui pourraient entraîner la rupture du connecteur (fig.2). Dans le cas d'applications ou le Swivel ne puisse pas rester en tension, il convient de le relier par des maillons rapides certifiées EN 362 Classe Q pour les travaux en hauteur ou bien EN 12275 Classe Q pour les applications de type alpinisme. Le Swivel ne doit pas être positionné en mode non-axial par rapport aux connecteurs afin d'éviter qu'il puisse aller en contact avec des arêtes ou surfaces qui puissent en compromettre la résistance (fig.3). Le point d'ancrage structurel auquel s'attache le système doit être placé au-dessus de l'utilisateur, être conforme à la norme EN 795 et avoir une résistance d'au moins 15 kN.

Multianchor Les Multianchor de C.A.M.P. (5, 8 et 12 trous) sont des dispositifs conçus pour permettre la création de points d'ancrage multiples à partir d'un point d'ancrage structurel unique. Pour la connexion, il est nécessaire d'utiliser des connecteurs certifiés EN 362 pour les travaux en hauteur ou bien EN 12275 pour applications de type alpinisme (fig.4). Éviter de faire travailler le Multianchor contre des arêtes vives qui puissent en compromettre la résistance (fig.5). Le point d'ancrage structurel auquel s'attache le système doit être placé au-dessus de l'utilisateur, être conforme à la norme EN 795 et avoir une résistance d'au moins 15 kN.

Multianchor Les Multianchor de C.A.M.P. (5, 8 et 12 trous) sont des dispositifs conçus pour permettre la création de points d'ancrage multiples à partir d'un point d'ancrage structurel unique. Pour la connexion, il est nécessaire d'utiliser des connecteurs certifiés EN 362 pour les travaux en hauteur ou bien EN 12275 pour applications de type alpinisme (fig.4). Éviter de faire travailler le Multianchor contre des arêtes vives qui puissent en compromettre la résistance (fig.5). Le point d'ancrage structurel auquel s'attache le système doit être placé au-dessus de l'utilisateur, être conforme à la norme EN 795 et avoir une résistance d'au moins 15 kN.

Multianchor Les Multianchor de C.A.M.P. (5, 8 et 12 trous) sont des dispositifs conçus pour permettre la création de points d'ancrage multiples à partir d'un point d'ancrage structurel unique. Pour la connexion, il est nécessaire d'utiliser des connecteurs certifiés EN 362 pour les travaux en hauteur ou bien EN 12275 pour applications de type alpinisme (fig.4). Éviter de faire travailler le Multianchor contre des arêtes vives qui puissent en compromettre la résistance (fig.5). Le point d'ancrage structurel auquel s'attache le système doit être placé au-dessus de l'utilisateur, être conforme à la norme EN 795 et avoir une résistance d'au moins 15 kN.